

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1991 Nr. 162

A. TITEL

*Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild
levende dier- en plantesoorten, met Bijlagen;
Washington, 3 maart 1973*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 23; zie ook *Trb.* 1981, 232.

Voor de Engelse tekst van de gewijzigde Bijlagen I, II en III zoals van kracht op 18 januari 1990, zie *Trb.* 1990, 92.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1975, 23 en *Trb.* 1990, 92.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1981, 232, *Trb.* 1984, 47, *Trb.* 1986, 1, 104 en 196, *Trb.* 1987, 55, *Trb.* 1989, 177 en *Trb.* 1990, 92.

De wijzigingen van de Bijlage bij de Overeenkomst behoeven ingevolge artikel 91, eerste lid, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet en juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1975, 23, *Trb.* 1981, 232, *Trb.* 1984, 47, *Trb.* 1986, 1 en *Trb.* 1990, 92.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1975, 23, *Trb.* 1981, 232, *Trb.* 1984, 47, *Trb.* 1986, 1, 104 en 196, *Trb.* 1987, 55, *Trb.* 1988, 18, *Trb.* 1989, 177 en *Trb.* 1990, 92.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel XXI een akte van toetreding tot de Overeenkomst nedergelegd bij de Regering van de Zwitserse Bondsstaat:

de Verenigde Arabische Emiraten	8 februari 1990
Cuba ¹⁾	20 april 1990
Brunei Darussalam	4 mei 1990
Guinee-Bissau	16 mei 1990
Namibië ²⁾	18 december 1990
Bulgarije	16 januari 1991
Mexico	2 juli 1991
Oeganda	18 juli 1991

¹⁾ Onder de volgende verklaring en het volgende voorbehoud:

«La Adhesión de la República de Cuba a la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres, adoptada en Washington, el día 3 de marzo de 1973, no podrá interpretarse como el reconocimiento o aceptación por parte del Gobierno de la República de Cuba, del Gobierno racista de Sudáfrica, que no representa al pueblo sudafricano y que por su práctica sistemática de la política discriminatoria del apartheid, ha sido expulsado de Organismos Internacionales, recibido la condena de la Organización de las Naciones Unidas y la repulsa de todos los pueblos del mundo.»

«El Gobierno de la República de Cuba, al adherirse a la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres, adoptada en Washington, el día 3 de marzo de 1973, desea hacer, de conformidad con el Artículo 23, en relación con el Artículo 15, ambos de la Convención, reserva a las especies *Eretmochelus Imbricata* (CAREY) y *Chelonia Mydas* (TORTUGA VERDE)»

²⁾ Onder het volgende voorbehoud:

“In accordance with the provisions of Articles XV, XVI and XXIII of this Convention, Namibia enters the following reservations:

Species included in Appendix I:

1. *loxodonta africana*
2. *Acinonyx jubatus*.”

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1981, 232 en *Trb.* 1984, 47.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1981, 232 en *Trb.* 1987, 55.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1975, 23, *Trb.* 1981, 232 en *Trb.* 1987, 55.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1975, 23, *Trb.* 1981, 232, *Trb.* 1984, 47, *Trb.* 1986, 1, 104 en 196, *Trb.* 1987, 55, *Trb.* 1988, 18, *Trb.* 1989, 177 en *Trb.* 1990, 92.

I. Wijziging van artikel XI, derde lid, letter a.

Behalve de in *Trb.* 1981, 232, *Trb.* 1984, 47, *Trb.* 1986, 1, 104 en 196, *Trb.* 1987, 55, *Trb.* 1988, 18 en *Trb.* 1989, 177 genoemde Staten heeft de volgende Staat een akte van goedkeuring van de op 22 juni 1979 te Bonn tot stand gekomen en op 13 april 1987 van kracht geworden wijziging nedergelegd bij de Regering van de Zwitserse Bondsstaat:

de Sovjet-Unie 5 juni 1990
(m.i.v. 1 januari 1991¹⁾)

¹⁾ De Regering van Japan heeft op 20 augustus 1990 de volgende mededeling gedaan betreffende de datum van inwerkingtreding voor de Sovjet-Unie van de op 22 juni 1979 tot stand gekomen wijziging van artikel XI van de Overeenkomst:

"The Embassy of Japan presents its compliments to the Federal Department of Foreign Affairs and, with regard to the Notification p.o. 412.30 on 25th June concerning the Acceptance of the amendment to Article XI (3) (a) of the Convention on International Trade in Endangered Species of wild Fauna and Flora by the Soviet Union, has the honour to inform the latter the following view of the Government of Japan.

In accordance with article XVII (3) of the above-mentioned Convention, the amendment should enter into force for Soviet Union also 60 days after it deposits its instrument of acceptance of the amendment. The Government of Japan cannot find any grounds for justifying the entering into force of the above-mentioned amendment on 1st January 1991 as was designated by the Soviet Union.

II. Wijziging van artikel XXI

Behalve de in *Trb.* 1986, 1 en 104 en *Trb.* 1987, 55 genoemde hebben nog de volgende Staten een akte van goedkeuring van de op 30 april 1983 te Gabarone tot stand gekomen wijziging van artikel XXI nedergelegd bij de Regering van de Zwitserse Bondsstaat:

Marokko 7 augustus 1990
Malawi 17 augustus 1990

Argentinië	19 december 1990
Spanje	29 januari 1991

III. Wijzigingen in de Bijlagen I en II.

Zie *Trb.* 1989, 177 en *Trb.* 1990, 92.

IV. Wijzigingen in Bijlage III.

Op 18 september 1991 is volgens de schriftelijke procedure in overeenstemming met artikel XVI van de Overeenkomst in werking getreden de navolgende door Canada voorgestelde wijziging van Bijlage III:

In accordance with the provisions of paragraph 1 of Article XVI of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, the Government of Canada has requested to the Secretariat to include the following species in Appendix III.

FAUNA

MAMMALIA

CARNIVORA

Ursidae

Ursus americanus

Any specimen of this species, whether alive or dead including all readily recognizable parts and derivatives will be covered by the provisions of the Convention with the exception of the skull and/or skin with claws attached.

Ingevolge artikel XVI, tweede lid, van de Overeenkomst is de wijziging op 18 september 1991 in werking getreden voor alle Partijen behalve voor de Partijen die een voorbehoud hebben gemaakt.

V. Voorbehouden ten aanzien van de wijzigingen in de Bijlage I, II en III.

Frankrijk heeft op 22 februari 1990 een voorbehoud gemaakt tegen de wijzigingen die op voorstel van India op 16 maart 1989 werden aangebracht in Bijlage III.

Dit voorbehoud geldt ten aanzien van volgende soorten:

- *Vulpes Vulpes Griffithi*
- *Vulpes Vulpes Montana*
- *Vulpes Vulpes Pusilla*
- *Mustela Ermina.*

VI. Intrekking van voorbehouden.

Soedan heeft op 26 april 1990 het bij de bekrachtiging op 26 oktober 1982 gemaakte voorbehoud ten aanzien van de „*Crocodylus Niloticus*” ingetrokken.

De Bondsrepubliek Duitsland heeft op 25 juli 1990 het voorbehoud ingetrokken betreffende de inschrijving van de soort „*Semnornis Ramphastinus*” in Bijlage III bij de Overeenkomst vastgesteld door Colombia.

Portugal heeft op 3 augustus 1990 het voorbehoud ingetrokken betreffende de inschrijving van nieuwe soorten in Bijlage III bij de Overeenkomst voorgesteld door India en Colombia, met uitzondering van de soorten *Vulpes Vulpes Griffithi*, *Vulpes Vulpes Montana*, *Vulpes Vulpes Pusilla* en *Mustela Erminea*.

China heeft op 28 augustus 1990 het voorbehoud ingetrokken ten aanzien van „l'Eléphant d'Afrique (*Loxodonta Africana*)”.

De intrekking van het voorbehoud wordt van kracht op 11 januari 1991.

De volgende Staten hebben hun voorbehoud met betrekking tot de wijzigingen die op voorstel van India op 16 maart 1989 werden aangebracht in Bijlage III, met uitzondering van de soorten *Vulpes Vulpes Griffithi*, *Vulpes Vulpes Montana*, *Vulpes Vulpes Pusilla* en de *Mustela Erminea*, ingetrokken:

Luxemburg	18 april 1990
de Bondsrepubliek Duitsland	23 april 1990
Italië	1 maart en 2 mei 1990
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	25 mei 1990

Singapore heeft op 5 september 1990 het voorbehoud ingetrokken betreffende de inschrijving van de soort *Crocodylus Porosus* et *Crocodylus Noveaguineae Novaeguineae*.

Oostenrijk heeft op 26 september 1990 verklaard de voorbehouden te hebben ingetrokken betreffende voorstellen tot wijziging van de bijlagen I, II en III van de Overeenkomst gedaan door Botswana, het Koninkrijk der Nederlanden en Honduras.

Spanje heeft op 23 oktober 1990 het voorbehoud ingetrokken betreffende de inschrijving van nieuwe soorten in bijlage III van de Overeenkomst, voorgesteld door India en Colombia, met uitzondering van de soorten *Vulpes Vulpes Pusilla*, *Vulpes Vulpes Griffithi*, *Vulpes Vulpes Montana* en *Mustele Erminea*.

Botswana heeft op 26 oktober 1990 het voorbehoud ingetrokken betreffende *Crocodylus Niloticus*.

Luxemburg heeft op 9 januari 1991 het voorbehoud ingetrokken betreffende *Semnornis Ramphastinus*.

Het Koninkrijk der Nederlanden heeft op 11 januari 1991 het

voorbehoud ingetrokken betreffende de inschrijving van nieuwe soorten in bijlage III van de Overeenkomst voorgesteld door India en Colombia, met uitzondering van de soorten *Vulpes Vulpes Pusilla*, *Vulpes Vulpes Griffithi*, *Vulpes Vulpes Montana* en *Mustela Erminea*.

Zwitserland en Liechtenstein hebben op 25 januari 1991 het voorbehoud ingetrokken betreffende *Psittacus Erithacus*. De intrekking van dit voorbehoud is van kracht geworden op 28 februari 1991.

De Regering van Thailand heeft op 11 maart 1991 het voorbehoud ingetrokken betreffende *Varanus Salvator*.

De Regering van Brazilië heeft op 7 mei 1991 de voorbehouden ingetrokken betreffende *Balaenoptera Acutorostrata*, *Balaenoptera Edeni* en *Caperea Marginata*.

Uitgegeven de *vijftiende* november 1991.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK